



توراه اور • پاراشاها ویצא • مامار 4

אם לא תדעי לך היפה בנשים צאי לך...

«اگر خودت نمی دانی، ای زیباترین زنان»



تقديم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدر ربّه، رب لیوی ییتسחק

LikuteiTorah.com



پاراشای حسیدی

/likuteitorah.com/fa/torah-ohr/vayeitzei/4

1 **ام لا تدعی لך היפה בנשים צאי לך בעקבי הצאן ורעי את גדיותיך על משכנות הרועים.**

«اگر خودت نمی‌دانی، ای زیباترین زنان، برای خود بیرون برو، در پی گام‌های گله، و بزغاله‌هایت را کنار جایگاه‌های شبانان بچران.»

הנה כתיב ורחל היתה יפת תואר ויפת מראה. פי' יפת תואר בצیור האברים לפי תכונתם במדתם. ויפת מראה בזיו והוד קלסתר הפנים.

اکنون نوشته شده است: «و راحیل (رحل) خوش اندام و خوش سیما بود.» مراد این است که «خوش اندام» به شکل اندام‌ها، بر طبق تناسب و اندازه آنها، اشاره دارد؛ و «خوش سیما» به درخشش و شکوه چهره اشاره می‌کند.

2 **והנה רחל הוא כנ"י [کنסת ישראל] שנק' בשם רחל ע"ש [על שם] הפסוק כרחל לפני גוזזיה נאלמה. והענין כי**

اکنون، راحیل (رحل)، جماعت اسرائیل است که به سبب آیه «مانند میشی (رحل، rachel) که در برابر پشم‌چینانش خاموش است» به نام راحیل خوانده می‌شود.

הנה כתיב נעשה אדם בצלמנו כו'. ופי' בצלמנו כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם.

و توضیح چنین است: نوشته شده است: «انسان را به صورت خود بسازیم»، و غیره. و معنای «به صورت خود» چنان‌که نوشته شده است: «و بر همانندی تخت، صورتی به هیئت انسان بود.»

והוא בחי' לך הוי"ה הגדולה והגבורה כו' וכך הוא בנפש האדם ז' מדות אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'.

و این مرتبه (בחינה، bechinah) «بزرگی و توانایی از آن توست، ای ה'» است، و غیره. در نفس انسان نیز همین‌گونه است: هفت صفت عاطفی (مדות، middos)، عشق و هیبت (אהבה وיראה، ahavah veyirah)، و غیره.

אך אין ערוך מדת הנפש שהיא בעלת גבול לגבי מדותיו ית' שהוא א"ס ולמדותיו א"ס

اما صفت نفس که محدود است، در برابر صفات او، که مبارک باد، هیچ سنجشی ندارد؛ زیرا او بی‌نهایت است و صفاتش نیز بی‌نهایت‌اند.

וכדי שיאיר על נפשו אור האהבה מאור א"ס ב"ה צ"ל בבחי' בטول הנפש במציאות אליו ית' שהוא להיות בחי' עפר ودומם לגבי אור א"ס ב"ה.

و برای آن‌که نور عشق از نور بی‌پایان (אור אין סוף، Or Ein Sof)، که مبارک باد، بر نفس آدمی بتابد، [آدمی] باید در حالت خودنفی‌گری (ביטול، bittul) خود هستی نفس در برابر او، که مبارک باد، باشد؛ یعنی [همچون] خاک و ماده بی‌جان در برابر نور اור אין סוף، که مبارک باد، باشد.

3 וכמאמר ונפשי כעפר לכל תהיה והוא בחי' עפר אשר בקרקע המשכן וע"י זה תהיה נפשו מכון ומשכן

לאור באור א"ס ב"ה להיות בבחי' בצלמנו בצیור האברים אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'

چنانکه در این گفته آمده است: «و جانم برای همگان چون خاک باشد»؛ و این مرتبة «خاکی است که بر زمین خیمه اجتماع است». و از این راه، جان او جایگاه و سکونتگاهی برای نور، در نور بی پایان (اور אין سوف, Or Ein Sof) – که متبارک است – می شود، تا در حالت «به صورت ما» باشد؛ در قالب اندامها: عشق و هیبت (אהבה وיראה, ahavah veyirah) و غیره، و اندیشه، گفتار و کردار و غیره.

מחשבה דו"מ [דבור ומעשה] כו' וזהו בחינת יפת תאר שיתארו בהם כל המדות בשלימותן וביופין כמו שהם למעלה כו'.

و این مرتبة «صورت زیبا» (یפת تار, yefas to'ar) است: اینکه همه صفات در آنها به کمال و زیبایی خود صورت بگیرند (سیتارو, yesoaru)، چنانکه در عالم بالا هستند و غیره.

4 וזהו ורחל היתה יפת תאר שבחי' יפת תאר זה הוא ע"י בחי' רחל שהוא כמ"ש וכרחל לפני גוזזיה כו'.

و این [معنای] «و راحیل (رحل) خوش اندام بود» است: این مرتبة «خوش اندامی» از طریق مرتبة راحیل حاصل می شود؛ چنانکه نوشته شده است: «و چون میشی در برابر پشم چینانش»، و غیره.

אך כ"ז [כל זה] הוא בחי' חיצוניות שהם אהוי"ר [אהבה ויראה] כו' ומחשבה דבור ומעשה כו' אבל בחי' פנימית הוא בחי' רעותא דלבא שהוא בחי' הארה מפנימית אוא"ס [اور אין سوف] ב"ה دلית מחשבה תפיסא ביה כו'

با این همه، همه اینها مرتبة بُعد بیرونی (חיצוניות, chitzoniyus) است؛ یعنی عشق و هیبت (אהבה ویرאה, ahavah veyirah) و غیره، و اندیشه، گفتار و کردار و غیره. اما بُعد درونی (פנימיות, pnimiyus)، مرتبة خواست دل (رעותا دلبا, re'usa deliba) است؛ یعنی مرتبه ای از پرتوی بُعد درونی نور بی پایان (اور אין سوف, Or Ein Sof)، که متبارک است و هیچ اندیشه ای به او دست نمی یابد و غیره.

ובהארה זו שמשם לכנס"י [לכנסת ישראל] נק' יפת מראה שהוא זיו הקלסתר פנים שלכן נק' בשם פנים שהפנימיות מתגלה בו כמו צהבו פניו כו' והוא ענין מ"ש יאר ה' פניו כו'.

و به واسطه این پرتو که از آنجا به جماعت اسرائیل [می رسد]، آن را «خوش چهرگی» می نامند؛ یعنی فروغ چهره. از این رو آن را «چهره» (פנים, panim) می نامند، زیرا بُعد درونی (פניمיות) در آن آشکار می شود؛ چنانکه در عبارت «چهره اش درخشد» و غیره. و این معنای آن چیزی است که نوشته شده است: «باشد که ه' چهره اش را بتاباند»، و غیره.

5 וכדי שתהא כנ"י [כנסת ישראל] מקבלת בחי' והארה זו הוא ג"כ מחמת בחי' רחל. והוא בחי' ובכל מאדך כו'

و اینکه جماعت اسرائیل این مرتبه و این پرتو را دریافت کند نیز به واسطه مرتبه راحیل (רחل) است.

שע"י זה נמשכה ההארה העליונה ההיא מריש כל דרגין עד סוף כל דרגין כו' וכמ"ש ומתחת זרועות עולם.

و این همان مرتبه «با تمام نیرویت» (מאדך, me'odecha) و مانند آن است؛ به واسطه آن، آن پرتو برین از بلندترین همه مراتب تا پایین ترین همه مراتب فرود کشیده می شود و مانند آن؛ چنان که نوشته شده است: «و در زیر، بازوان جاودان است.»

וזהו היפה בנשים. פי' בחי' יפת תאר ויפ"מ [יפת מראה] הנ"ל. וז"ש [וזהו שכתוב] אם לא تدעי לך. פי' שלא נמשך בחי' היפה בנשים הנ"ל בבחי' דעת שלימה

و این است «زیباترین در میان زنان»؛ یعنی مرتبه «اندام زیبا» و «چهره زیبا» که پیشتر گفته شد. و این است معنای آنچه گفته شده: «اگر خودت ندانی»؛ یعنی مرتبه «زیباترین در میان زنان» که پیشتر گفته شد، در حالت شناخت کامل به پایین کشیده نمی شود.

(וכעין מ"ש במ"א שיש נשמות שנק' זרע אדם שיש בהן בחי' דעת חזק והן נשמות דאצי' וכמו נשמת רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי]. ויש שנק' זרע בהמה שאין בו בחינת דעת והיינו

(نظیر آنچه در جایی دیگر توضیح داده شده است: برخی جانها «نسل انسان» نامیده می شوند؛ در آنها مرتبه ای نیرومند از شناخت وجود دارد و آنها جانهای عالم صدور (אצילות, Atzilus) هستند، مانند جان ربی شمعون بار یوحای (רבי שמעון בר یוחאי). و برخی «نسل حیوان» نامیده می شوند که در آنها مرتبه شناخت وجود ندارد؛

כמו נשמות שלנו דבי"ע ואין הפירוש שאינו יודע ומבין רק שלא נמשך מזה התפעלות אמיתית ואינו נזון מן ההתבוננות כו' וזהו אם לא تدעי לך ופי' לך מובן ממ"ש ע"פ עיני כל).

یعنی مانند جانهای ما که از عوالم آفرینش (ברیאה, Beriah)، صورت بخشی (יצירה, Yetzirah) و عمل (עשיה, Asiyah) هستند. مقصود این نیست که شخص نمی داند و نمی فهمد، بلکه فقط این است که از این شناخت، برانگیختگی حقیقی پدید نمی آید و شخص از تأمل خویش تغذیه نمی کند و مانند آن. و این است معنای «اگر خودت ندانی»؛ معنای «برای خودت» نیز از آنچه درباره آیه «چشمان همگان» توضیح داده شده، فهمیده می شود).

אך זאת העצה היעוצה צאי לך בעקבי הצאן. צאן מלשון צאי כלומר דבר היוצא דהיינו בחי' היוצא מלמעלה מסדר ההשתלשלות

اما این است پندی که داده شده است: «برای خودت، از پی گام‌های گله بیرون برو.» واژه «گله» (צאן, tzon) از واژه «بیرون برو» (צאי, tze'i) گرفته شده است؛ یعنی چیزی که بیرون می‌رود، و منظور همان مرتبه‌ای است که از فراسوی نظم زنجیره نزولِ عوالم (השתלשלות, hishtalshelus) بیرون می‌رود.

وهוא בחי' צאן לבן לובן העליון וכל העבודה שעבד יעקב ללבן שש שנים בצאנך הם בחי' שיתא סדרי משנה כו'

و این مرتبه گله لابان (לבן)، یعنی سپیدی برین (لובן, loven)، است. و تمام کاری که یعقوب (יעקب) برای لابان انجام داد - «شش سال برای گله‌ات» - همان مرتبه شش ترتیب می‌شنا (משנה, Mishnah) است و مانند آن،

שהם בחי' צאן שיצאו ونמשכו מענג העליון אק"ב [אשר קדשנו במצותיו] אשר הוא בחי' ענג כמ"ש במ"א ותורה שבע"פ [שבעל פה] נק' פרט מלשון פרט ועוללות שנמשכו שלא כסדר ההשתלשלות מעילה לעילה רק בדרך פרט ועוללות.

که همان مرتبه «گله» ای هستند که از لذت برین (תענוג, taanug) بیرون رفتند و از آن فرود کشیده شدند؛ [چنان‌که در برکت آمده است:] «که ما را با فرمان‌های خود تقدیس کرده است»؛ واژه «که» (אשר, asher) به مرتبه لذت اشاره دارد، چنان‌که در جایی دیگر توضیح داده شده است. و تورات شفاهی «جزئیات» (פרט, perat) نامیده می‌شود؛ این واژه از تعبیر **פרט ועוללות** (peret ve-olelos؛ انگورهای جداافتاده و خوشه‌های کوچک) گرفته شده است، زیرا این‌ها نه به ترتیب زنجیره نزولِ عوالم، از علتی به علت دیگر، بلکه به شیوه انگورهای جداافتاده و خوشه‌های کوچک فرود کشیده شدند.

6 **וזהו ויפרוץ האיש מאד מאד ויהי לו צאן רבות שהמשיך בחי' צאן רבות ע"י בחי' מאד מאד.**

و این [معنای] «و آن مرد بسیار، بسیار فراتر رفت و گله‌های بسیار (רבות, rabbos) داشت» است: او مرتبه «گله‌های بسیار» را از طریق مرتبه «بسیار، بسیار» (מאד מאד, me'od me'od) به پایین کشاند.

כי בחי' ובכל מאדך כו' הוא בחי' מאד שלך כל חד לפום שיעורא דיליה משא"כ מאד סתם אבל מאד מאד הוא בחי' מאד לגבי כל הבחי' מאד.

زیرا مرتبه «و با تمام توان» (מאדך, me'odecha) و مانند آن، مرتبه «بسیار» [خودِ توست، و هر کس به اندازه خودش؛ اما **مאד** به‌طور مطلق چنین نیست. ولی **מאד מאד** مرتبه «بسیار» نسبت به همه مراتب **מאד** است.

ופי' הפסוק ויפרץ האיש מאד מאד לפי שפרץ והרבה למעלה ממדרגה למדרגה עד רום המעלות לפיכך הרבה להמשיך בחי' צאן מבחי' רבה וגבה מאד נעלה מאא"ס [מאור אין סוף] ב"ה ממש.

ו معنای آیه «آن مرد بسیار، بسیار فراتر رفت» این است: چون او از مرتبه‌ای به مرتبه دیگر راه گشود و بالا رفت، تا بلندای بلندترین مراتب، از این‌رو در پایین کشیدن مرتبه «گله» نیز فزونی یافت؛ از مرتبه «بزرگ (רבה, rabbah) و بسیار بلند»، والا و برتر از خود نور بی‌پایان (אור אין סוף, Or Ein Sof)، مبارک باد.

(ועיין מ"ש בפ' שלח בפ' טובה הארץ מאד מאד) ועי"ז המשיך ג"כ בחי' שפחות ועבדים.

(و بنگرید به آنچه در پارشاس שלאخ (שלח) درباره معنای «سرزمین بسیار، بسیار خوب است» توضیح داده شده است.) و از این راه، مرتبه «کنیزان و خادمان» را نیز به پایین کشاند.

והנה יעקב אבינו ע"ה [עליו השלום] לפי שהיה בחי' מרכבה המשיך בחי' צאן ע"י עבודתו וע"י עובדא דמקלות (וכן עד"ז חפירת הבארות שהם המשכות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה במקלות ובארות)

اکنون، یعقوب پدرمان، درود بر او باد، چون مرتبه اربه بود، از طریق کار و خدمت خود و نیز از طریق عمل چوب‌ها، مرتبه «گله» را به پایین کشاند (و به همین ترتیب، کندن چاه‌ها نیز کشاندن نور بی‌پایان، مبارک باد، از طریق چوب‌ها و چاه‌هاست).

כי לפי שהיה במעלה ומדרגה העליונה מאד מאד היה יכול להמשיך אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה במעשה של עצמו שיהיו כל מעשיו משכן ומכון להשראת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה

زیرا چون او در رتبه و مرتبه‌ای بسیار، بسیار بلند بود، می‌توانست نور بی‌پایان را با عمل خود به پایین بکشد، به گونه‌ای که همه کارهایش مسکن و جایگاهی برای آرام‌گرفتن نور بی‌پایان، مبارک باد، باشد.

אבל אנו אין לנו כח זה אלא במה שמוכן כבר להיות שם המשכת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה דהיינו בבחי' תומ"צ [תורה ומצות] הניתן לנו ונק' בעקבי הצאן בחי' עקביים סוף דרגין

اما ما چنین نیرویی نداریم، مگر از طریق آنچه از پیش برای جایگاه کشاندن نور بی‌پایان آماده شده است؛ یعنی مرتبه تورات و فرمان‌ها (מצוות, mitzvos) که به ما داده شده‌اند. این همان چیزی است که «در پی گله» (בעקבי הצאן, ikvei hatzon) نامیده می‌شود: مرتبه پاشنه‌ها، یعنی پایین‌ترین مراتب؛

דהיינו תומ"צ [תורה ומצות] **המלובשים בענינים גשמיים שעל ידם ורעי את גדיותך המה המזלות מלשון**
גד גדי וסינוק לא.

یعنی تورات و מצוות که در امور جسمانی پوشیده‌اند و از طریق آن‌ها «بزغاله‌هايت را بچران» (רעי גדיותך, re'i gedyosayich); مقصود از این بزغاله‌ها بروج (מזלות, mazalos) است، و این واژه از تعبیر «گد، گدی و سینوک لا» (גד גדי וסינוק לא, Gad, gadi, ve-sinok lo) گرفته شده است: «بخت، بخت من، خسته مشو».

7 **وكمو העורכים לגד שלחן כי כל הדברים שבעוה"ז הם תחת המזלות מזל מחכים מזל מעשיר כו'.**

و همان‌گونه که [در] «برای گد (بخت؛ גד, Gad) سفره می‌چینند». زیرا همه چیزهای این جهان زیر تأثیر بروج فلکی (مזלות, mazalos) قرار دارند: تأثیر فلکی (مزل, mazal) خردمند می‌سازد، مزل ثروتمند می‌کند و غیره.

וכן ממגד תבואות שמש כתיב מזל השמש משפיע תבואות דהיינו תורה ומצות המלובשים בענינים
גשמיים הנתונים תחת המזלות.

و نیز نوشته شده است: «از فراوانی محصول خورشید» (ميمغد, mimeged); تأثیر فلکی خورشید محصول به بار می‌آورد. یعنی آموزه‌های توراها (تורה, Torah) و فرمان‌ها (מצות, mitzvos) که در امور جسمانی پوشیده‌اند و تحت نفوذ מזלות قرار دارند.

רעי ופרנס אותם מענג העליון על משכנות הרועים פי' רועים הם ז' רועים אברהם יעקב משה כו' ונק'
רועים ע"ש [על שם] **שממשיכין בחי' עונג העליון לכנס"י** [לכנסת ישראל].

«بچران» و از لذت برین، «در کنار جایگاه‌های شبانان»، آنان را به‌روران. مقصود این است: شبانان همان هفت شبان‌اند؛ ابراهیم (أبراهم)، یعقوب (יעקב)، موسی (مשה) و دیگران. آنان را شبان می‌نامند، زیرا مرتبه / جنبه (بחינה, bechinah) لذت برین را به جماعت اسرائیل فرود می‌آورند.

8 **והנה האבות הן הן המרכבה. אבל אנו אין לנו כח זה אלא במשכנות הרועים בחי' כלים מכלים שונים** **ויין מלכות רב בחי' חסד דרועא ימינא הוא כלי לבחי' אברהם אוהבי דהיינו מצות צדקה וחסד.**

اکنون، پدران خود همان مرکب‌اند. اما ما چنین توانی نداریم، مگر از راه «مسکن‌های شبانان»: مرتبه ظرف‌ها، «ظرف‌هایی از گونه‌های گوناگون و شراب شاهانه به فراوانی». مرتبه مهر (חסد, Chesed)، بازوی راست، ظرفی است برای مرتبه ابراهیم (أبراهم, Avraham)، «دوستدار من»؛ یعنی فرمان‌های دینی (מצות, mitzvos) مربوط به صدقه و نیکوکاری.

וכן שיתא סדרי משנה זרעים בחסד ונק' משכנות הרועים שם תרעה את גדויתך ועי"ז תזכה להגיע ולבא למדרגה גדולה מזו להיות על משכנות הרועים ולמעלה מבחי' משכנות דהיינו למקום הרועים עצמן:

همچنین، از میان شش ترتیب می‌شنا (משנה, Mishnah)، زراعی (Zera'im, زرعیم) در حסد است. این‌ها «مسکن‌های شبانان» نامیده می‌شوند: آنجا بزغاله‌های را بچران. از این راه، شایسته می‌شود که به مرتبه‌ای بزرگ‌تر از این برسی و بیایی: اینکه «بر فراز (על, al) مسکن‌های شبانان» باشی؛ بالاتر از مرتبه «مسکن‌ها»، یعنی در جایگاه خود شبانان.

9 (ובכ"ז [ובכל זה] יובן הפסוק עבדתיך ארבע עשרה שנה בשתי בנותיך ושש שנים בצאנך. כי הנה כתיב וללבן שתי בנות שם ה' גדולה לאה ששרשה מבחי' ה' עלאה דשם הוי"ה.

(و با همه اینها، آیه فهمیده خواهد شد: «چهارده سال برای دو دخترت و شش سال برای گله‌ات به تو خدمت کردم.» زیرا نوشته شده است: «و لاوان (לבן) دو دختر داشت: نام دختر بزرگ‌تر (הגדולה, ha-gedolah) لیا (لاה) بود»؛ [بخوانید: ه بزرگ] که ریشه‌اش از مرتبه ه بالایی نام چهارحرفی (ה', Havayah) است؛ «و نام دختر کوچک‌تر (הקטנה, ha-ketana) راحیل (רחל) بود»؛ [بخوانید: ه کوچک] و غیره.

ושם ה' קטנה רחל כו'. ונק' שכינתא עלאה ושכינתא תתאה. והם בחי' מקור נשמות דאצי'. כי بنשמות דאצילות יש ג' כ' ב' מדרגות. הא' הנק' אחים למקום. ויש שנק' بنים.

و آن دو را حضور الهی (שכינה, Shechinah) برتر و حضور الهی فروتر می‌نامند. آن دو مرتبه سرچشمه نفس‌های عالم صدور (אצילות, Atzilus) هستند؛ زیرا در میان نفس‌های عالم صدور نیز دو مرتبه هست: نخست، آنان که «برادرانِ آن‌که همه‌جا حاضر است» نامیده می‌شوند؛ و گروهی نیز «پسران» نامیده می‌شوند.

אך הנה ברחל כתיב ורחל באה עם הצאן אשר לאביה שהם נשמות דבי"ע שנק' זרע בהמה. וזהו אם לא تدעי לך היפה בנשים דקאי על נשמות דבי"ע שנק' בהמה וצאן שלא יוכלו להמשיך בנפשם בחי' היפה כו'

اما درباره راحیل نوشته شده است: «و راحیل با گله‌ای آمد که از آن پدرش بود»؛ اینها نفس‌های عوالم آفرینش (בריאה, Beriah)، صورت‌بخشی (יצירה, Yetzirah) و عمل (עשיה, Asiyah) هستند که «بذر حیوان» نامیده می‌شوند. و این همان «اگر خودت نمی‌دانی، ای زیباترین زنان» است که به نفس‌های عوالم آفرینش، صورت‌بخشی و عمل اشاره دارد؛ نفس‌هایی که «حیوان» و «گله» نامیده می‌شوند و نمی‌توانند مرتبه «زیباترین» را در نفس خود فرو برد و به «زیبا در صورت و زیبا در چهره» برسند، زیرا نفسشان از مرتبه‌ای فروتر است و بدن و نفس حیوانی (נפש הבהמית, Nefesh HaBahamis) آن را می‌پوشانند.

להיות יפת תאר ויפת מראה מחמת פחיתות נשמתם והסתר הגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] **וכמ"ש במ"א ע"פ**
וראית בשביה אשת יפת תאר כו' שבחי' זו דיפ"ת [דיפת תאר] **הוא בגלות ושביה בנה"ב** [בנפש הבהמית].

چنانکه در جای دیگر دربارهٔ آیه «و در میان اسیران زنی زیبا در صورت می‌بینی» و غیره توضیح داده شده است: این مرتبه «زیبا در صورت» در تبعید و اسارتِ نفسِ حیوانی است.

אזי זאת העצה בחי' שש שנים בצאנך שהם שיתא סדרי משנה שהתורה נק' עוז ותושיה שנותנת כח
בנה"א [בנפש האלקית] **ומתשת כח הנה"ב** [הנפש הבהמית] **ועי"ז יוכלו ג"כ לבא לבחי' ורחל היתה יפ"ת** [יפת תאר] **כו'**

پس این است چاره: مرتبهٔ «شش سال برای گله‌ات»، یعنی شش سداریم می‌شنا (משנה, Mishnah)؛ زیرا تورات «نیرو و توشیه» نامیده شده است؛ چراکه به نفسِ الهی (נפש האלקית, Nefesh Elohis) نیرو می‌دهد و نیروی نفسِ حیوانی را می‌فرساید (מתשת, mateshes). و از این راه، آنها نیز می‌توانند به مرتبهٔ «و راحیل زیبا در صورت بود» و غیره برسند.

וכמ"ש לך אמר לבי בקשו פני לבקש גילוי פנימית הלב וכיצד יבקש ויחפש אחריה את פניך ה' אבקש
چنانکه نوشته شده است: «دلم به تو گفت: "روی مرا بجوید"»؛ یعنی باید در پی آشکارشدنِ بُعدِ درونیِ دل بود. و چگونه باید آن را جست‌وجو و پی‌گیری کرد؟ «روی تو، Havayah, را خواهم جست»:

דהיינו ע"י עסק התומ"צ [התורה ומצות] **דאורייתא מחכמה נפקת שהיא בחי' הארת פנימית הוי' חכמת**
אדם תאיר פניו ועי"ז יאר הוי' פניו אתנו סלה. וכמ"ש במ"א ע"פ בחדש השלישי לצאת בני"י [בני ישראל]
מארץ מצרים כו' וזהו ההילוך מלמטה למעלה.

یعنی با اشتغال به تورات و فرمان‌ها (מצוות, mitzvos)؛ زیرا تورات از حکمت (חכמה, Chochmah) سرچشمه می‌گیرد، که مرتبهٔ تابشِ بُعدِ درونیِ Havayah است: «حکمتِ انسان چهره‌اش را نورانی می‌کند.» و از این راه، «باشد که Havayah چهرهٔ خویش را بر ما بتاباند، سَلاه.» چنانکه در جای دیگر دربارهٔ آیه «در ماهِ سوم پس از بیرون‌آمدنِ بنی‌اسرائیل از سرزمینِ مصر» و غیره توضیح داده شده است. و این همان راهِ حرکت از پایین به بالا است.

משא"כ בנשמות עליונות ההילוך מלמעלה למטה תחלה ואהבת כו' ואח"כ והיו הדברים כו' וזהו ענין
ארבע עשרה שנה שהם שבעה מדות עליונות שהן בחי' שבעה ושבעה מוצקות כו' כמ"ש לקמן ע"פ כי
עמך מקור חיים.

اما دربارهٔ نفس‌های برتر، راه نخست از بالا به پایین است: ابتدا «و عشق بورزید» و غیره، و سپس «و این سخنان باید باشد» و غیره. و این معنای «چهارده سال» است: آنها هفت صفتِ برترند، یعنی مرتبهٔ «هفت و هفت لوله» و غیره، چنانکه در ادامه دربارهٔ آیه «زیرا نزد توست سرچشمهٔ زندگی» توضیح داده خواهد شد.

וזהו אמ לא تدعی כו' ע"ד ההילוך מלמעלה למטה אזי צאי כו' וכמ"ש ע"פ והתהלכתי בתוכם כו' שיש שני בחי' הילוך בעבודת ה'.

و این [معنای] «اگر نمی دانی» و مانند آن است: در مسیر نزول از بالا به پایین؛ آن گاه «بیرون برو» و مانند آن. چنان که درباره آیه «و در میان شما گام خواهم زد» و مانند آن توضیح داده شده است: در خدمت ה' دو گونه مسیر وجود دارد.

הא' לנשמות הצדיקים הגדולים שהילוכם ודרכם בקדש הוא כפי סדר ההמשכה מלמעלה למטה וכמ"ש בפרשת שמע ישראל מתחלה ואהבת את הוי' שהוא בחי' אהוי"ר [אהבה ויראה] ונמשך ע"י ההתבוננות שמע ישראל כו'

نخستین مسیر، ویژه جان‌های صالحان بزرگ (צדיקים، tzaddikim) است؛ آنان که گام برداشتن و راه قدسی‌شان از ترتیب افاضه از بالا به پایین پیروی می‌کند. چنان که در بخش «بشنو، ای اسرائیل» نوشته شده است: نخست «و نام چهارحرفی (ה')، Havayah) را دوست بدارید»، که مرتبه عشق و هیبت (אהבה وיראה، ahavah veyirah) است، و این مرتبه از راه تأمل در «بشنو، ای اسرائیل» و مانند آن افاضه می‌شود؛ سپس «و این سخنان ... باشد» و مانند آن، «و درباره آنها سخن بگویی» و مانند آن، که فرمان مطالعه تورات است؛ و پس از آن، «آنها را به نشانه‌ای ببندی» که انجام فرمان‌ها (מצוות، mitzvos) است.

ואח"כ והיו הדברים כו' ודברת במ כו' שהוא מצות ת"ת ואח"כ וקשרתם לאות שהוא מעשה המצות. וזהו כסדר ההמשכה של שם הוי' ב"ה. י"ה הן בחי' דחילו ורחימו. ו' הוא בחי' תורה. ה' בחי' מצות.

و این مطابق ترتیب افاضه نام ה' است که متبارک است: یود-هه (י"ה، yud-hei) مرتبه هیبت و عشق است؛ واو (ו', vav) مرتبه تورات؛ و هه (ה', hei) مرتبه فرمان‌هاست.

אמנם יש ג"כ בחי' ב' והוא ההילוך מלמטה למעלה דהיינו לנשמות שאין כחן יפה להוליד אהוי"ר [אהבה ויראה] מרוח בינתם כ"א ע"י הקדמת עסק התורה והמצות תחלה שמזה דוקא יקבלו הכח לבא לאהוי"ר [לאהבה ויראה] כו'.

با این حال، مرتبه دومی نیز هست؛ یعنی مسیر از پایین به بالا. این مسیر ویژه جان‌هایی است که نیروی‌شان برای پدیدآوردن عشق و هیبت از روح فهم خودشان بسنده نیست، مگر آن که نخست به تورات و فرمان‌ها بپردازند؛ زیرا تنها از این راه نیرو می‌یابند تا به عشق و هیبت برسند و مانند آن.

ועז"נ [ועל זה נאמר] **אם לא תדעי לך. שלא תוכל להמשיך ולהאיר בנפשך גילוי אהוי"ר** [אהבה ויראה] **מבחי' היפה בנשים הוא בחי' יפ"ת** [יפת תאר] **ויפ"מ** [יפת מראה] **המבואר למעלה אזי צאי לך בעקבי הצאן תחלה והוא כסדר ההילוך מלמטה למעלה):**

و درباره همین گفته شده است: «اگر خودت نمی دانی؛ یعنی نمی توانی ظهورِ عشق و هیبت را از مرتبهٔ «زیباترین زنان» – که مرتبهٔ «صورتِ زیبا» و «چهرهٔ زیبا»یی است که در بالا توضیح داده شد – در جانت فرود آوری و روشن سازی؛ آنگاه نخست «برای خود، در پی گام‌های گله بیرون برو». این مطابق ترتیبِ مسیر از پایین به بالاست.)



دربارهٔ این نسخه

.the English translation و This edition contains the Hebrew text

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

.Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

ترجمه و شرح انگلیسی: با کمک هوش مصنوعی (openai/gpt-6-luna-pro:batch) برای likuteitorah.com تهیه شده و با متن عبری و سفاریا مقابله شده است؛ هنوز ویراستار انسانی آن را بازبینی نکرده است. لطفاً هر مطلب مهمی را با متن عبری مقابله کنید.

ربه خواست که ماماریم پارشای آن هفته، «پارشای حسیدی»، در همان هفته و در طول هفت روز آن آموخته شوند (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309 /parsha). چرا آن را بیاموزیم و برکات ربه: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha

پروژه‌ای رایگان و غیرتجاری؛ هیچ‌چیز در اینجا فروخته نمی‌شود. وابسته به Kehot, Sefaria یا کتابخانهٔ لوباوویچ نیست. © likuteitorah.com

[/likuteitorah.com/fa/torah-ohr/vayeitzei/4](https://likuteitorah.com/fa/torah-ohr/vayeitzei/4) از

تقدیم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدر ربه، رب لیوی بیتسخاک